



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24603  
29 September 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАПУА-НОВОЙ ГВИНЕИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 СЕНТЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ  
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

От имени моего правительства имею честь подтвердить получение письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Соломоновых Островов от 17 сентября 1992 года на Ваше имя (S/24572), направленного от имени его правительства.

Как Вам известно, мое правительство уже принимает меры для решения проблем, затронутых в этом письме.

Положение на острове Бугенвиль в провинции Папуа-Новой Гвинеи Северные Соломоновы острова, которое привело к возникновению определенных проблем на границе с Соломоновыми Островами, является внутренним делом Папуа-Новой Гвинеи.

Правительство Папуа-Новой Гвинеи, которая является членом Организации Объединенных Наций и придерживается ее принципов, всегда стремилось действовать в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций. Оно поступает и впредь будет поступать таким образом и в данном случае.

Правительство Папуа-Новой Гвинеи считает, что вопросы, поднятые в письме правительства Соломоновых Островов, целесообразнее всего решать на двусторонней основе.

С учетом той обеспокоенности, которую вызывает развитие событий в провинции Северные Соломоновы острова, особенно начиная с 1988 года, правительство Папуа-Новой Гвинеи сразу же после того, как оно приступило в июле нынешнего года к выполнению своих обязанностей, приняло меры с целью рассмотрения вопроса о положении в этой провинции, в том числе о политике правительства и применяемых им процедурах.

Правительство Папуа-Новой Гвинеи считает, что введенные и находящиеся в настоящее время на рассмотрении изменения должны содействовать обеспечению того,

чтобы проблемы, подобные тем, которые имели место в последнее время на границе с Соломоновыми Островами, не возникали вновь.

Правительство Папуа-Новой Гвинеи надеется на сотрудничество со стороны правительства Соломоновых Островов.

Правительство Папуа-Новой Гвинеи публично признало, что сотрудники сил безопасности Папуа-Новой Гвинеи самовольно пересекли границу Соломоновых Островов и предпринимали на их территории несанкционированные действия.

Правительство отдало распоряжение провести расследование действий некоторых сотрудников сил безопасности, принесло свои извинения, стремится, по возможности, возместить ущерб, причиненный в результате этих действий, предлагает выплатить компенсацию и предпринимает шаги с целью принятия дисциплинарных мер в отношении участвовавших в этих действиях сотрудников сил безопасности.

Придерживаясь принципов и процедур, закрепленных в Уставе, правительство Папуа-Новой Гвинеи обратилось в связи с вышеуказанными фактами непосредственно к правительству Соломоновых Островов и просило в ближайшее удобное время провести встречу на уровне министров иностранных дел.

Правительство Папуа-Новой Гвинеи, являющейся ближайшим соседом Соломоновых Островов и вместе с этой страной являющейся членом Организации Объединенных Наций, Южнотихоокеанского форума и Передовой группы меланезийских государств, стремится поддерживать тесные дружественные отношения с народом и правительством Соломоновых Островов на основе взаимного уважения и взаимной выгоды.

В этой связи правительство Папуа-Новой Гвинеи предлагает, чтобы правительства обеих стран заключили официальное соглашение с целью предотвратить повторение недавних прискорбных событий, упрочить двусторонние отношения и официально закрепить механизмы взаимных консультаций.

Буду Вам признателен за распространение настоящего письма вместе с приложениями к нему - копией письма премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи достопочтенного Пайаса Вингти, кавалера ордена св. Михаила и св. Георгия 3-й степени, члена парламента, от 21 сентября 1992 года на имя премьер-министра Соломоновых Островов, почтенного Соломона Мамалони, члена парламента, и копией пресс-релиза премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи от 20 сентября 1992 года - в качестве документа Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Ренаги Р. ЛОХИА  
Кавалер ордена Британской империи 4-й степени  
Посол  
Постоянный представитель

/...

Приложение I

Письмо премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи от 21 сентября 1992 года  
на имя премьер-министра Соломоновых Островов

В дополнение к моему ответу на Ваше письменное сообщение, переданное мне по факсимильной связи в пятницу, 18 сентября 1992 года, в ответ на нашу ранее состоявшуюся беседу по телефону, мне хотелось бы вновь выразить свою искреннюю личную признательность за те усилия, которые Вы прилагаете в целях урегулирования мирным путем проблем, возникших в результате нападения, совершенного на Шортлендских островах сотрудниками сил безопасности Папуа-Новой Гвинеи.

Я глубоко признателен за выраженное Вами желание способствовать скорейшему началу диалога, которое, как мне хотелось бы Вас заверить, совпадает с той позицией, которой придерживаюсь я и мой кабинет.

После состоявшегося сегодня совещания моего кабинета мне хотелось бы лично сообщить Вам о тех решениях, которые мы сегодня приняли и которые будут подтверждены через официальные дипломатические каналы, с учетом четырех требований, выдвинутых в ноте протеста Вашего правительства, опубликованной во вторник, 15 сентября 1992 года.

Были приняты следующие решения:

- a) будут приняты дисциплинарные и другие надлежащие меры воздействия в отношении тех, кто участвовал в нарушении границы;
- b) правительство Папуа-Новой Гвинеи возьмет на себя всю ответственность, включая выплату компенсации семьям погибших граждан Соломоновых Островов, после консультаций с правительством Соломоновых Островов;
- c) министр иностранных дел почтенный Джон Капутин должен в ближайшее время встретиться с министром иностранных дел Соломоновых Островов и другими представителями руководства Соломоновых Островов и после этого представить правительству Папуа-Новой Гвинеи доклад о том, какую официальную позицию следует занять в отношении ноты протеста Соломоновых Островов.

Я публично признал, что сотрудники сил безопасности Папуа-Новой Гвинеи действительно совершили нападение на деревню на Шортлендских островах. Текст этого принесенного извинения будет включен в вербальную ноту Папуа-Новой Гвинеи.

Вчера я опубликовал заявление для прессы, подтверждающее те действия, которые должны быть приняты моим правительством, включая предложение, которое,

/...

как я полагаю, послужит официальной основой, на которой будут строиться будущие отношения между нашими двумя странами.

Мне представляется неправильным, что предыдущие правительства Папуа-Новой Гвинеи и Соломоновых Островов воспринимали важные отношения между нашими двумя странами как само собой разумеющееся.

Я убежден, что для исправления этого неудовлетворительного положения необходимо заключить официальное двустороннее соглашение в форме договора, в котором будет надлежащим и должным образом признаваться важность отношений и различные общие интересы наших двух стран. Существующие двусторонние договоренности и соглашения могут быть подтверждены на основе договора, как только он будет заключен.

В этой связи я поручил моему министру иностранных дел более подробно обсудить данное предложение с министром Таусингой в ближайшее удобное для них время.

Я искренне надеюсь, что Вы поддержите это предложение, с тем чтобы наши два правительства могли приступить к переговорам и подготовить соглашение к подписанию в ближайшем будущем.

Подтверждая свою приверженность поддержанию личного диалога с Вами, хотел бы конфиденциально сообщить Вам, что Ваша просьба о смещении нашего нынешнего Верховного комиссара рассматривается моим министром иностранных дел почтенным Капутином, который в ближайшее время уведомит министра Таусингу об этом смещении, а также осведомится о согласии со стороны Вашего правительства.

Позвольте мне вновь подтвердить мою глубокую признательность за Ваше решение поддерживать со мной личные контакты, и мне хотелось бы заверить Вас, что я сделаю все возможное для обеспечения того, чтобы мы урегулировали наши проблемы на основе взаимосогласованных решений.

Пайас ВИНГТИ  
Кавалер ордена св. Михаила и св. Георгия  
3-й степени, член парламента

Приложение II

Пресс-релиз премьер-министра Папуа-Новой Гвинеи  
от 20 сентября 1992 года

Премьер-министр distinguished Пайас Вингти, кавалер ордена св. Михаила и св. Георгия 3-й степени, член парламента, подтвердил, что он с пятницы поддерживает личные контакты с премьер-министром Соломоновых Островов в связи с нарушением границы и вторжением на территорию Соломоновых Островов 12 сентября 1992 года.

Премьер-министр Вингти заявил, что его "беседы с премьер-министром Мамалони подтвердили их приверженность поддержанию личного диалога, на основе которого могут быть урегулированы проблемы, затрагивающие отношения между Папуа-Новой Гвинеей и Соломоновыми Островами".

"С тех пор как мы достигли договоренности поддерживать личные контакты после нашей встречи на совещании Передовой группы меланезийских государств в Виле в июле и последующего принятия Вильского заявления, я намерен поддерживать эти связи с премьер-министром Соломоновых Островов в целях обеспечения того, чтобы мы выработали адекватные и необходимые политические направления урегулирования проблем и вопросов, затрагивающих наши две страны", - заявил он.

Премьер-министр Вингти также сообщил, что его беседы с премьер-министром Мамалони были результатом обсуждения, проведенного его кабинетом, и решения кабинета принять эффективные меры в связи с фактом нарушения границы с учетом протеста, опубликованного правительством Соломоновых Островов.

Он подтвердил, что кабинет постановил принять следующие меры:

- a) дисциплинарные меры и надлежащие судебные разбирательства в отношении тех, кто участвовал в нарушении границы;
- b) правительство соглашается выплатить компенсацию семьям погибших граждан Соломоновых Островов;
- c) министр иностранных дел почтенный Джон Капутин встретится с министром иностранных дел Соломоновых Островов в ближайшее возможное время.

Эти меры были приняты на основе представленного кабинету доклада, который подготовил министр иностранных дел в ответ на четыре требования, содержащиеся в ноте протеста, опубликованной правительством Соломоновых Островов во вторник, 15 сентября 1992 года.

/...

Премьер-министр подтвердил, что правительство представит официальный ответ на ноту протеста Соломоновых Островов и наряду с вышеуказанными решениями кабинета принесет извинения в связи с пограничным инцидентом, а также заверит правительство Соломоновых Островов в том, что впредь случаев незаконного пересечения границы не будет.

Он добавил, что в результате его личных контактов с премьер-министром Мамалони, состоявшихся до настоящего времени, правительства обеих стран теперь смогут продвинуться по пути эффективного урегулирования пограничного инцидента.

Премьер-министр добавил далее, что он "предложит премьер-министру Соломоновых Островов заключить официальное двустороннее соглашение, в котором надлежащим и должным образом будут признаны отношения и различные общие интересы Папуа-Новой Гвинеи и Соломоновых Островов, в качестве основы, на которой будут строиться будущие отношения".

Это предложение станет крупной внешнеполитической инициативой, которую будут далее развивать министр Капутин и министр иностранных дел Соломоновых Островов.

"Очевидно, что пограничные инциденты, включая недавнее вторжение наших сил безопасности на территорию Соломоновых Островов, являются отражением того, что предыдущие правительства и, соответственно, подчиняющиеся правительству ведомства воспринимали наши отношения с Соломоновыми Островами как само собой разумеющееся.

Я считаю, что эта позиция привела к проявлению неуважения и последующим незаконным действиям, предпринятым нашими силами безопасности при урегулировании побочных эффектов кризиса на Бугенвиле.

Я уверен, что наше правительство исправит это ненормальное положение, предлагая заключить официальное соглашение, которое будет иметь обязательную силу для обеих стран."

-----